

**С.Ж.Чаканова**

Международный казахско-турецкий университет имени Х.А.Ясави

**ШЕТ ТІЛДІ АУДИТОРИЯДА ОРЫС ТІЛІНІҢ ЛЕКСИКАЛЫҚ  
АСПЕКТІСІН КОММУНИКАТИВТІ ОҚЫТУ ТЕХНОЛОГИЯСЫ  
ТУРАЛЫ**

**Аннотация.** Қазіргі әдістемде тіл ғылымы салаларының ішінде (фонетика, морфология, лексика, синтаксис) синтаксис коммуникация процесіне тікелей байланысты және сөйлеуде басқа тілдік бірліктерді қолданудың коммуникативті негізін білдіреді деген тұжырым орынды. Сондықтан, коммуникативтілік категориясының маңызды қосымшаларының бірі – лексика мен морфологияны синтаксистік негізде зерттеу болып табылады: сөздер мен формалар коммуникативтілікке ие болады, сөйлем арқылы лексикалық және морфологиялық заңдылықтарды көрсетеді. Мақалада шет тілді аудиторияда орыс тілінің лексикалық аспектісін коммуникативті оқыту технологиясы қарастырылған.

**Тірек сөздер:** тіл, лексика, грамматика, фонетика.

**С.Ж.Чаканова**

Қ. А. Ясауи атындағы Халықаралық қазақ-түрік университеті

**О ТЕХНОЛОГИИ КОММУНИКАТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОМУ  
АСПЕКТУ РУССКОГО ЯЗЫКА  
В ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ**

**Аннотация.** В современной методике справедливо утверждение о том, что из всех уровней языка (фонетика, морфология, лексика, синтаксис) синтаксис непосредственно связан с процессом коммуникации и представляет коммуникативную основу для употребления других языковых единиц в речи. Поэтому одним из существенных применений категории коммуникативности является изучение лексики и морфологии на синтаксической основе: слова и формы приобретают коммуникативность, проявляют лексические и морфологические закономерности через предложение. В статье рассматривается технология коммуникативного обучения лексическому аспекту русского языка в иноязычной аудитории.

**Ключевые слова:** язык, лексика, грамматика, фонетика.

**S.ZH.Chakanova**

H.A.Yasavi International Kazakh-Turkish University

**ON THE TECHNOLOGY OF COMMUNICATIVE TEACHING THE  
LEXICAL ASPECT OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN A FOREIGN  
LANGUAGE AUDIENCE**

**Annotation.** In the modern methodology, it is true that of all the levels of language (phonetics, morphology, vocabulary, syntax), syntax is directly related to the communication process and represents the communicative basis for the use of other language units in speech. Therefore, one of the essential applications of the category of communicativeness is the study of vocabulary and morphology on a syntactic basis: words and forms acquire communicativeness, manifest lexical and morphological patterns through a sentence. This article deals with the technology of communicative teaching the lexical aspect of the Russian language in a foreign language audience

**Keywords:** language, vocabulary, grammar, phonetics.

Учеными подчеркивается, что ввод учебного материала для расширения представления о системе изучаемого языка, использование теоретизированных объяснений оказывают на учащихся отрицательное воздействие, так как последние не ощущают роста умений и навыков пользования языком; отмечается снижение интереса к языку, восприятие его не как средства общения, а как совокупности грамматических определений, правил и изолированных слов.

Вышеизложенное свидетельствует о том, что практические цели, выдвигаемые обучающимися, обусловлены не только их индивидуальными интересами, но и речевыми потребностями общества, современными условиями его развития. В связи с этим считается возможным осуществление типологизации целей обучения на профессиональные (получить специальность преподавателя-русиста, переводчика и др.), утилитарные (язык обучения вне страны проживания), образовательные (школьники в своих странах) и т.д.

Таким образом, выбранная цель определяет степень активности и уровень владения языком, обуславливает круг тем, ситуаций, формы речи, виды речевой деятельности, характер систематизации и организации грамматического материала, лексические темы занятий и т.п. Успешность обучения будет зависеть от того, насколько преподаватель осознал цели, выдвинутые учащимися, насколько способы презентации учебно-языкового материала соответствуют практическим целям, т.е. конкретные цели обучения подчиняют себе основные стороны учебного процесса, включая и учебный материал.

Речевая направленность учебного процесса предусматривает активное использование языка в процессе обучения в целях общения таким путем, при котором фонетические, лексические и грамматические навыки формируются синхронно с коммуникативными умениями, а обучающиеся включаются в непосредственный акт общения между собой (или с преподавателем). Реализация речевой направленности требует такой классификации упражнений и стратификации языкового материала, которые ориентированы не на членение по аспектам языка, а направлены на возможную лексикализацию грамматики, доминирование условнокоммуникативных и собственно коммуникативных упражнений. В аспекте настоящего исследования плодотворной представляется мысль о лексикализации грамматических явлений, что свидетельствует о значимости лексического аспекта в обучении иностранцев. С другой стороны, данный принцип предполагает такую последовательность презентации, которая отражает связь изучаемых языковых единиц с речевыми ситуациями, частотными и типичными для их функционирования.

Коммуникативность – это отношение к языку как деятельности, что обуславливает важность функционального подхода к отбору и организации языкового материала.

Отвергая линейный подход к систематизации языкового материала, ученые-методисты выдвигают функциональный подход, в соответствии с которым в центре внимания «оказываются особенности их (языковых средств) функционирования во взаимодействии с элементами разных уровней, участвующими в передаче смысла высказывания» [1, 8]. Функциональный подход к отбору материала проявляется в том, что изучение языковых фактов в практическом курсе русского языка для иностранных осуществляется не в том порядке, какой принят в лингвистике, а подчиняются требованиям практического общения, т.е. внешние и внутренние компоненты акта речи осваиваются на уровне их реального функционирования в речевом процессе. Поэтому сущность коммуникативной методики и заключается в том, что усвоение закономерностей языковой системы происходит одновременно в процессе речепорождения. Согласно существующей концепции единицей обучения выступают речевое действие, коммуникативно-речевые единицы, компонентами которого являются интенция (речевая потребность) и синтаксическая структура, актуализирующаяся через конкретное лексическое наполнение.

Для овладения системными характеристиками изучаемых лексико-грамматических категорий предлагается выделение специальных этапов обобщения: повторительных уроков, уроков-обобщений, сопроводительных и систематизирующих курсов грамматики и т.п. Осуществление ситуативно-тематической организации речевого материала максимально приближает процесс овладения языком к реальной коммуникации. Под ситуацией нами понимается не совокупность внеязыковых обстоятельств, а система взаимоотношений собеседников, отраженная в их сознании, а под ситуативностью – соотносительность высказывания с этими взаимоотношениями и обстоятельствами. Ситуативно-тематический принцип предусматривает создание на занятиях речевых – учебных и естественных ситуаций: тематическая лексика объединяется с грамматическим материалом на базе ситуаций.

В современной методике справедливо утверждение о том, что из всех уровней языка (фонетика, морфология, лексика, синтаксис) синтаксис непосредственно связан с процессом коммуникации и представляет коммуникативную основу для употребления других языковых единиц в речи. Поэтому одним из существенных применений категории коммуникативности является изучение лексики и морфологии на синтаксической основе: слова и формы приобретают коммуникативность, проявляют лексические и морфологические закономерности через предложение. Однако при этом отмечается, что пользование языком возможно именно тогда, когда «достоинством учащегося становятся отдельные формы слова, словосочетания, типы предложений непосредственно и органично связанные, однако, с фрагментом действительности, ими обслуживаемым и важным для коммуникативных нужд учащихся» [2, 15].

«Концентрализм и этапность в обучении позволяет распределить учебный процесс и учебный материал на определенные концентры и этапы, которые определяются конечными и промежуточными целями обучения» [3, 17]. Вузовский курс обучения русскому языку иностранцев подразделяется на начальный, основной и продвинутый этап обучения. На начальном этапе включающим три концентрира, закладываются основы языкового знания и владения языком на мини-мизированном материале. Именно здесь «должна быть сформирована базовая компетенция в разных видах речевой деятельности» [4, 12]. Данный этап не зависит от будущей специальности студентов.

На каждом этапе предусмотрена реализация тематического и лексико-грамматического централизма, что позволяет обучающимся с первых же шагов обучения конструи-

ровать отдельные фразы (элементарные, затем развернутые), двигаться от легкого к более сложному, трудному, от усвоенного к новому и т.д. Таким образом, единицы речи постепенно и последовательно от этапа к этапам, от центра к центру осваиваются во всех новых связях и различных ситуациях.

Рассмотренные выше методические принципы в своей совокупности составляют теоретическую базу коммуникативной методики обучения русскому языку в иноязычной аудитории и представляют собой исходную платформу для разработки технологии коммуникативного обучения лексическому аспекту в иноязычной аудитории.

Учебная деятельность, как и любая другая, протекает наиболее успешно там, где она максимально мотивирована. Коммуникативно ориентированное освоение лексики требует стабильного уровня мотивации на всех этапах обучения, и высокого уровня на начальном этапе. Большую роль в учебном процессе играет учебная мотивация, которая в большей степени зависит от таких факторов, как организация процесса обучения, характер и качество учебного материала, методическое мастерство преподавателя и др.

Собственная педагогическая практика, наблюдения за процессом овладения русским языком студентами-иностранцами Международного казахско-турецкого университета им. А. Ясауи позволили выделить основные факторы, обеспечивающие высокую учебную мотивацию в овладении русской лексикой:

- 1) отбор лексических тем занятий и речевых ситуаций, соответствующих коммуникативным потребностям студентов;
- 2) увеличение объема вводимого на занятия речевого материала, обеспечивающего коммуникативные потребности обучающихся;
- 3) осознание обучающимися социальной значимости содержания речевого материала;
- 4) достаточный интеллектуальный уровень материала, способствующий мыслительной активности студентов;
- 5) обеспечение индивидуальных стратегий продуктивного усвоения лексического материала обучающимися.

Анализ реальных условий жизнедеятельности студентов-иностранцев, оценка системы актуальных жизненных потребностей поможет преподавателю-практику создать и организовать учебные ситуации таким образом, что цели обучения постепенно станут целями в структуре деятельности. При обучении необходимо придерживаться данного условия, так как коммуникативный подход базируется не на реальности самой ситуации, а на реальности деятельности в ситуации. Важность этого фактора подтверждается результатами апробации созданного нами русско-турецкого тематического словаря, первые темы которого «Речевой этикет» могут войти в ряд подтем «Университет», «Библиотека» и др. Ведь для студентов, которые впервые встретились в новой группе, весьма значимым является информация друг о друге и т.п. Опора на начальные разделы словаря помогут им реализовать свои коммуникативные потребности, так как в них представлены «Приветствие», «Знакомство», «Прощание», «Обращение» и др. [5, 23].

Эмоциональный настрой учащихся зависит от выбора тем уроков и ситуаций общения, от соответствия их коммуникативным интересам студентов, живущих в нашей республике. А выбор тем и ситуаций, в свою очередь, обосновывает отбор тематической лексики.

Обеспечение формирования речевых навыков и положительный их перенос на новые ситуации осуществляется путем системного ввода достаточного и возможного объема речевого материала для обогащения словарного запаса обучающихся. При

коммуникативном подходе ситуативно-тематическое предъявление учебно-языкового материала способствует созданию благоприятных условий для увеличения объема вводимой на занятии лексики.

Другим не менее важным фактором является осознание студентами-иностранцами социальной значимости изучаемого материала, который позволяет обеспечивать высокий уровень речемыслительной деятельности, мотивировать потребность осознанного осмысления грамматических категорий и их форм для перенесения их в другую ситуацию. В итоге, усвоение грамматики осуществляется при большом внимании и заинтересованности обучающихся.

### ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ:

[1] Леонтьев А.А. Общие сведения об ассоциациях и ассоциативных нормах //Словарь ассоциативных норм русского языка // Под ред. А.А.Леонтьева. – М., 1977. – С. 5-16.

[2] Вюстенек Х. О коммуникативности и системности в обучении русскому языку нефилологов //Русский язык за рубежом. – 1987, №6. – С. 69-73.

[3] Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Высшая школа, 1990. – 268 с.

[4] Принципы обучения иностранным языкам /Под ред. Е.И. Пассова, Е.И.Кузнецовой. – Воронеж: НОУ Интерлигва, 2002. – 40 с.

[5] Чаканова С.Ж. Русский язык. Начальный курс для иностранных студентов. – Туркестан: Туран, 2014. –282 с.